

# Magna Charta Universitatum

## Indonesian

### PENDAHULUAN

Kami Rektor-Rektor Universitas di Eropah, yang berkumpul di Bologna bertepatan dengan peringatan ulang tahun ke sembilan ratus Universitas yang tertua di Eropah ini, empat tahun sebelum dihapuskannya perbatasan antar negeri-negeri Pasaran Bersama Eropah, dalam rangka kerjasama antara seluruh penduduk Eropah, dengan harapan agar semua rakyat dan semua negara menyadari sepenuhnya betapa penting peranan Universitas dalam masyarakat yang sedang mengalami perubahan menuju masyarakat internasional, dengan ini mempertimbangkan;

1) bahwa masa depan manusia, pada abad terakhir ini, umumnya tergantung pada perkembangan kebudayaan, kemajuan ilmiah dan tehnik yang telah dikelola pada pusat-pusat kebudayaan, lembaga ilmiah dan penelitian sebagai Universitas yang sesungguhnya.

2) bahwa kewajiban untuk menyebarluaskan ilmu pengetahuan, adalah merupakan tugas universitas terhadap generasi baru, dan ini mencakup pula pengertian bahwa Universitas juga bertanggung jawab atas masa depan masyarakat, sosial dan ekonomi, karena itu memerlukan tindakan yang tegas dan pasti.

3) bahwa Universitas harus menjamin pendidikan generasi yang akan datang dan memberikan kesempatan kepada mereka untuk menyumbangkan tenaga dan pikiran demi keseimbangan lingkungan dan kehidupan.

Kami menghimbau semua negara dan mengharapkan kesadaran rakyat akan asas-asas utama yang merupakan tugas dan kewajiban yang harus diemban Universitas pada saat ini dan masa yang akan datang.

### ASAS-ASAS DASAR

1. Universitas, meskipun terletak ditengah-tengah masyarakat yang berbeda-beda karena kondisi geografisnya maupun latar belakang sejarahnya, adalah merupakan lembaga otonomi, yang secara kritis, telah menghasilkan dan menyebarkan kebudayaan berkat hasil penelitian dan proses pengajarannya.

Supaya dapat membuka diri terhadap kebutuhan dunia masa kini, maka Universitas harus memiliki kebebasan mutlak, kebebasan moral dan ilmiah terha-

dap segala kekuasaan politik dan ekonomi dalam pelaksanaan penelitian dan pengajaran.

2. Di Universitas, kegiatan didaktis tidak boleh dipisahkan dari kegiatan penelitian, agar supaya pengajaran dapat mengikuti perkembangan kebutuhan hidup sebagai tuntutan masyarakat dan dunia ilmiah.

3. Oleh karena kebebasan di bidang penelitian, pengajaran dan pendidikan itu merupakan dasar utama dalam kehidupan universitas, maka pihak Pemerintahan dan Universitas, dalam bidang kompetensi masing-masing harus sama-sama menjamin dan saling mematuhi asas utama ini.

Dalam perselisihan pendapat dan usaha mencari kesepakatan, Universitas merupakan tempat pertemuan yang tertinggi bagi para Guru Besar, yang mempunyai kemampuan untuk menyumbangkan pengetahuan dan sarana yang berbobot guna mengembangkannya melalui penelitian dan pembaharuan dan para mahasiswa, yang mempunyai hak, kesediaan serta kesanggupan untuk berkembang.

4. Universitas adalah wadah perbendaharaan tradisi humanisme Eropah, yang tetap bertujuan ke arah pengetahuan universal, jadi untuk mencapai tujuan ini Universitas akan mengabaikan segala perbatasan geografis ataupun politis dan menjamin secara mutlak akan adanya saling mengerti dan saling menghargai kebudayaan masing-masing.

## CARA UNTUK MENCAPAI TUJUAN ITU

Pelaksanaan tujuan ini, sesuai dengan prinsip tersebut di atas, memerlukan cara-cara yang tepat dan sesuai dengan keadaan masa kini.

1. Untuk melindungi kebebasan dalam penelitian dan pengajaran, maka sarana yang digunakan untuk pelaksanaan itu harus disediakan oleh seluruh organisme universitas.

2. Pengangkatan para Guru Besar- sesuai dengan peraturan yang berlaku harus tunduk kepada asas utama yaitu kebebasan dalam kegiatan penelitian dan pengajaran.

3. Tiap-tiap Universitas harus menjamin mahasiswanya, tergantung pada keadaan dan situasi, akan memberikan kebebasan dan kondisi yang diperlukan untuk mencapai tujuan mereka dalam dunia kebudayaan dan pendidikan mereka.

4. Universitas- terutama Universitas Eropah- menyadari bahwa dengan saling bertukar informasi dan dokumentasi, demikian pula dengan memperbanyak inisiatif di bidang ilmiah, adalah sarana utama dalam kemajuan pesat ilmu pengetahuan.

Dengan alasan ini, kembali pada asas-asas pokok, Universitas harus menganjurkan mobilitasi para pengajar dan mahasiswa, dan menganggap bahwa

kebijaksanaan umum akan keseimbangan status, gelar, ujian (dengan mempertimbangkan ijazah nasional) dan beasiswa, merupakan cara yang hakiki guna menjamin keberhasilan pelaksanaan tugas mereka.

Kami Rektor-Rektor yang bertandatangan di bawah ini, atas nama Universitas masing-masing, berjanji dengan ini akan menunaikan tugas, agar semua negara dan organisasi internasional yang bersangkutan akan mengambil teladan seterusnya dari pernyataan ini, sebagai suatu pernyataan mutlak akan kebebasan Universitas.